

DÖRR

PRISMÁTICOS DE VISIÓN NOCTURNA DIGITALES

CON FUNCIÓN DE TOMA DE IMÁGENES Y VÍDEOS

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES



ZB-200 PV

ILUSTRACIÓN DE PARTES



MUCHAS GRACIAS por elegir un producto de calidad de la marca DÖRR.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes del primer uso.

Conserve el manual de instrucciones junto con el dispositivo para su uso posterior. Proporcione estas instrucciones a cualquier otra persona que vaya a usar este dispositivo. El manual de instrucciones forma parte de este dispositivo y debe entregarse con él en caso de venta.

DÖRR no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso indebido o por el incumplimiento del manual de instrucciones o las indicaciones de seguridad.

En caso de daños causados por una manipulación inadecuada o por influencias externas, la garantía o el derecho a la misma queda anulado. La manipulación, la alteración estructural del producto, así como la apertura de la carcasa por parte del usuario o de terceros no autorizados, se considerará manipulación indebida.

01 | ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ ¡Asegúrese de nunca mirar el sol a través del aparato de visión nocturna! ¡Riesgo de cegar!
- ⚠ El aparato no es un juguete! Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador u otro implante electrónico deben guardar una **distancia mínima de 30 centímetros**, dado que el aparato produce un campo magnético.
- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente **con pilas apropiadas, del tipo Alcalina Mingón AA LR6 1,5V** (no incluidas). **Al insertar las pilas, preste atención a la polaridad correcta (+/-)**. Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Quisiera Ud apagar el aparato después de cada utilización.
- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo – **¡riesgo de descarga eléctrica!** Consulte un especialista.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. **Antes de la limpieza quisiera Ud apagar el aparato y retirar las pilas del aparato.**
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

02 | ⚠ INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA PILAS

Utilice siempre pilas de marca. **Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta (+/-)**. Asegúrese de no insertar pilas de tipos distintos y quisiera Usted cambiar todas las pilas al mismo

tiempo. Asegúrese que las pilas usadas no sean mezcladas con pilas nuevas. Quite las pilas de si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo. **No lance las pilas al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas no recargables – ¡riesgo de explosión!** Quisiera Usted quitar las pilas usadas del aparato para evitar un derrame de ácido. Asegúrese de quitar inmediatamente pilas con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar pilas nuevas. **Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las pilas.** En caso de que Usted ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Las pilas pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. **Mantenga las pilas alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos.** Las pilas usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo "Gestión de pilas/acumuladores usadas").

03 | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Prismáticos de visión nocturna compacto con zoom digital, así como una función de toma de imágenes y vídeos.

La grande pantalla LCD pone a disposición imágenes claras en color de día e imágenes con fuerte contraste blanco y negro en la oscuridad. Este aparato es un compañero perfecto en el territorio de caza con un campo de visión hasta 500 metros de día y hasta 200 metros en la oscuridad. En el modo de visión nocturna la calidad de imágenes puede ser aumentada por medio de una iluminación infrarroja que puede ser encendida por escalones. Las imágenes representadas pueden ser grabadas como fotos o vídeos por medio de una tarjeta memoria micro SD/SDHC (en opción).

- **Zoom digital 2-veces**
- **Campo de visión hasta 500 metros de día y hasta 200 metros en la oscuridad**
- **Visor con pantalla LCD de color**
- **Luz infrarroja que puede ser encendida en 7 escalones**
- **Fijación trípode 1/4"**
- **Correa para el cuello y estuche rígido incluidos**

04 | NOMENCLATURA

- 01 Objetivo
- 02 Iluminación infrarroja
- 03 Botón apagado/encendido
- 04 Botón de modo de video/grabación
- 05 Botón luminosidad
- 06 Botón iluminación infrarroja
- 07 Botón de modo de foto/disparo
- 08 Botón de zoom
- 09 Ranura de carta memoria micro SD
- 09a) Cubierta de goma
- 10 Corchetes para correa
- 11 Pantalla LCD
- 12 Rueda de enfoque
- 13 Tapa compartimiento pilas
- 14 Bloqueo de la tapa compartimiento pilas
- 15 Fijación trípode 1/4"
- 16 Compartimiento pilas
- 16a) Contactos
- 17 Portapilas para 4 baterías
- 17a) Contacto de la pila

05 | PUESTA EN MARCHA

05.1 Insertar/Sustituir las pilas

▶ NOTA

Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente **con pilas apropiadas, del tipo Alcalina Mingón AA LR6 1,5V** (no incluidas). **Al insertar las pilas, preste atención a la polaridad correcta (+/-)**. Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.

Puede encontrar **paquetes económicos de baterías** en nuestra **tienda web de DÖRR:**

www.doerr-outdoor.de 

Deslice los dos bloqueos de la tapa del compartimento de pilas (14) a la posición con el seguro abierto .

Retire las dos tapas del compartimento de pilas (13) y quitar el portapilas (17). Equipe ambos portapilas (17) con **4 pilas alcalinas, tipo Mignon AA LR6 1.5V** (no incluidas) - **preste atención a la polaridad +/- correcta al insertar las pilas** (signos en la parte inferior del portapilas).

Inserte el portapilas (17) nuevamente en el compartimento de la batería (16) - **asegúrese de que el contacto de la batería (17a) apunte en la dirección de la flecha (marca en el portapilas) hacia los contactos (16a) en el compartimento de pilas (16)**.

Vuelva a colocar las tapas del compartimento de la batería (13) y coloque los dos bloqueos de la tapa del compartimento pilas (14) en la posición con el candado cerrado .

05.2 Inserción/Extracción de la tarjeta memoria micro SD

▶ NOTA

¡Para insertar o extraer la tarjeta de memoria SD, el aparato de visión nocturna debe estar apagado (la pantalla está apagada)!

Quisiera Ud abrir la cubierta de goma (09a) e inserte una tarjeta memoria micro SD (opcionalmente disponible en tiendas) en la ranura para tarjetas micro SD (09), hasta que este encaje con un clic. **Asegúrese de insertar la tarjeta memoria micro SD con la cara con las inscripciones hacia arriba**. Nosotros recomendamos una carta memoria micro SD/SDHC con una capacidad **de 4 GB hasta 32 GB**.

En caso de que la tarjeta memoria micro SD ha sido insertada correctamente, el símbolo  aparece en la pantalla LCD (11) después que el aparato de visión nocturna ha sido encendido.

En caso de que la tarjeta memoria micro SD no ha sido insertada correctamente o la tarjeta falte o esté dañada, el símbolo  aparece en la pantalla LCD (11).

Para extraer la tarjeta memoria micro SD, quisiera Ud empujar la tarjeta hasta al fondo de la ranura de tarjetas micro SD hasta que esta salte hacia el exterior con un clic- ahora puede Ud tirar la tarjeta de memoria micro SD.

▶ NOTA

En caso de que Ud quisiera utilizar una tarjeta memoria micro SD, en la cual aún existan archivos, nosotros recomendamos de grabar estos archivos en su ordenador y formatear la tarjeta memoria micro SD antes de su utilización.

05.3 Instalación de la correa

Para evitar que el dispositivo de visión nocturna se caiga, nosotros recomendamos colocar la correa suministrada. Para eso quisiera Ud tirar los dos pasadores de la correa a través de los corchetes (10) sobre el aparato de visión nocturna y sujétalos por medio de las hebillas.

05.4 Montaje en un trípode (en opción)

El aparato de visión nocturna puede ser montado en un trípode (en opción disponible en la casa DÖRR) por medio de la fijación trípode 1/4" (15).

06 | UTILIZACIÓN

⚠ ATENCIÓN

¡Asegúrese de nunca mirar el sol a través del aparato de visión nocturna! ¡Riesgo de cegar!

▶ NOTA PARA LAS PERSONAS QUE LLEVAN GAFAS

Nosotros recomendamos a las personas que usan gafas que se dejen las gafas puestas durante el uso para obtener los resultados óptimo de imágenes.

06.1 Encender el aparato

Para encender el aparato de visión nocturna quisiera Ud pulsar el botón apagado/encendido (03). En la pantalla LCD (11) aparecerá una imagen live en color.

06.2 Enfoque (Nitidez)

Para focalizar el aparato de visión nocturna, quisiera Ud girar la rueda de enfoque (12) hacia la derecha o la izquierda hasta que la imagen se

ponga nítida en la pantalla LCD (11).

06.3 Zoom digital

Para enfocar con el zoom la imagen live, quisiera Ud pulsar el botón zoom (08). El símbolo  aparece en bajo en la parte derecha de la pantalla LCD (11) para el valor mínimo de zoom de 1,07. Pulsando varias veces el botón zoom (08) la imagen puede ser aumentada hasta 2 veces. Para volver a la imagen 1:1, quisiera Ud pulsar el botón zoom (08) tantas veces hasta que el símbolo desaparezca en la pantalla.

06.4 Ajustar la luminosidad de la pantalla LCD

Para aumentar la luminosidad de la imagen live en la pantalla LCD (11), quisiera Ud pulsar el botón luminosidad (05) varias veces hasta que la luminosidad deseada ha sido alcanzada. Posible ajuste de 0 - 9. El valor se muestra en la parte inferior izquierda de la pantalla LCD (11), por ejemplo  1.

06.5 Iluminación infrarroja (por utilización en la oscuridad)

En caso de utilización en la oscuridad quisiera Ud encender la iluminación infrarroja (02). Para eso pulsar una vez el botón IR (06). En la parte superior izquierda de la pantalla LCD (11) aparece el símbolo **IR1** para la iluminación infrarroja más baja y Ud puede ver una imagen live en blanco y negro.

Para aumentar la luminosidad de la iluminación infrarroja, quisiera Ud pulsar el botón IR (06) tantas veces hasta que la luminosidad deseada ha sido alcanzada. Posible ajuste de IR1 a IR7.

Para apagar la luminosidad infrarroja quisiera Ud pulsar el botón IR (06) tantas veces hasta que el símbolo desaparezca de la pantalla.

06.6 Indicación estado carga pilas

Después de haber encendido el aparato de visión nocturna por medio de el botón apagado/encendido (03), la indicación estado carga pilas  aparece en la parte inferior derecha de la pantalla LCD (11).

06.7 Hacer una foto

Quisiera Ud encender el aparato de visión nocturna con el botón de encendido/apagado (03). El aparato de visión nocturna encontrase automáticamente en el modo foto. El número de fotos tomadas se muestra en la parte superior izquierda de la pantalla LCD (11), por ejemplo **00020**.

Quisiera Ud enfocar por medio de la rueda de focalización (12). En caso de toma de imágenes nocturnas quisiera Ud encender la ilumi-

nación infrarroja (ver capítulo 06.5).

Quisiera Ud pulsar el botón  (07) para hacer una foto.

06.8 Grabar un vídeo

Quisiera Ud encender el aparato de visión nocturna con el botón de encendido/apagado (03). El aparato de visión nocturna encontrase automáticamente en el modo foto primero. Quisiera Ud enfocar por medio de la rueda de focalización (12). En caso de toma de imágenes nocturnas quisiera Ud encender la iluminación infrarroja (ver capítulo 06.5).

Para comenzar a grabar video, quisiera Ud pulsar el botón  (04).

Durante la grabación un punto rojo  parpadeará en la parte superior en el centro de la pantalla LCD (11). La duración de grabación será indicada en la parte superior derecha de la pantalla LCD **00:00:00**.

En caso de que Ud pulse de nuevo el botón  (04) termina Ud la grabación vídeo. El dispositivo vuelve automáticamente al modo de fotografía.

06.9 Apagar el aparato

Después de cada utilización, quisiera Ud apagar el aparato de visión nocturna. Para eso quisiera Ud pulsar el botón apagado/encendido (03) durante 2 segundos.

06.10 Ver sus grabaciones

Para ver sus fotografías y grabaciones de vídeo, extraiga la tarjeta de memoria micro SD y léala en su PC/Netbook con un lector de tarjetas micro SD adecuado (disponible opcionalmente en DÖRR).



¡Para extraer la tarjeta de memoria SD, el aparato de visión nocturna debe estar apagado (la pantalla está apagada)!

07 | LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza del aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Quite las pilas antes de empezar la limpieza. Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco. **Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños. Mantenga el aparato alejado de los animales domésticos.**

08 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Formato pantalla	4:3
Resolución de pantalla	320 x 240 píxeles
Luminosidad pantalla	ajustable en 9 pasos
Iluminación infrarroja	IR LED 2 W, 850 nm ajustable en 7 pasos
Presentación	en color de día, negro-blanco en la oscuridad
Alcance hasta aprox.	500m de día/200m en la oscuridad
Ángulo de visión aprox.	6,8°
Aumento	2-veces zoom digital
Abertura	f/1,4
Opción de grabación	Imagen/video sin sonido
Formato de imagen	JPEG (1280 x 1024 píxeles)
Formato de video	AVI (640 x 480 píxeles)
Tarjeta de memoria	micro SD/SDHC 4GB hasta máx. 32GB (no incluida)
Fuente de alimentación	8x Alkaline Mignon AA LR6 1,5V (no incluidas)
Autonomía aprox.	10 horas de día/6 horas con iluminación infrarroja (con pilas nuevas)
Conexión de trípode	1/4"
Caja	ABS, recubierto de goma
Color	negro
Dimensiones aprox.	19 x 16 x 5,5 cm
Peso aprox.	429 g (sin pilas)

DÖRR GmbH se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin aviso previo.

09 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1x Binoculares de visión nocturna ZB-200 PV
- 1x Correa
- 1x Estuche rígido
- 1x Instrucciones de seguridad

10 | GESTIÓN, MARCA CE

10.1 GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADA

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.

10.2 REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo RAEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

10.3 CONFORMIDAD DE ACUERDO CON ROHS

Este producto cumple con la directiva europea RoHS para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos y sus enmiendas.

10.4 MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

El marcado CE cumple con las normas europeas e indica que el producto cumple con los requisitos de las directivas de la UE aplicables.

Prismáticos de visión nocturna DÖRR ZB-200 PV

Núm. de artículo **490334**

Made in China

DÖRR GmbH

Messerschmittstr. 1

D-89231 Neu-Ulm

Fon: +49 731 970 37 69

hello@doerr.gmbh

<https://www.doerr-outdoor.de>